

1 JAHR JÜDISCH- MITTELALTERLICHES UNESCO-WELTERBE- WIR FEIERN!

welterbe.erfurt.de

11. AUGUST 2024

11–22 UHR

ALTSTADT ERFURT



EINTRITT FREI!



In Kooperation mit
YSW
Yiddish Summer Weimar

Erfurt
LANDESHAUPTSTADT
THÜRINGEN
Stadtverwaltung

JÜDISCH MITTEL-
ALTERLICHES
UNESCO-WELT-
ERBE-ERFURT

VERANSTALTUNGSORTE IN DER ALTSTADT ERFURT

Kuratiert vom Yiddish Summer in Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung Erfurt erwarten Sie abwechslungsreiche Veranstaltungen überall im Mittelalterlichen-Jüdischen Viertel der Altstadt.

1

FISCHMARKT

Am Fischmarkt finden Sie uns unübersehbar und mit allen aktuellen Informationen für den Tag.

2

ALTE SYNAGOGUE UNESCO WELTERBE

Sie ist die älteste, bis zum Dach erhaltene Synagoge in Mitteleuropa. Heute ist sie ein Museum, in dem die mittelalterlichen Zeugnisse der jüdischen Gemeinde Erfurts der Öffentlichkeit zugänglich sind.

3

„TANZHAUS“ (PARKPLATZ HINTERM RATHAUS)

Hier stand früher das Haus der Familie von Legnitz, das spätestens 1370 in den Besitz der jüdischen Gemeinde kam und als „Tanzhaus“ (*tanczhuys*) der Gemeinde genutzt wurde.

4

BENEDIKTSPLATZ

Der auch heute zentral gelegene Platz in der Altstadt von Erfurt war ehemals das Zentrum des Mittelalterlichen-Jüdischen Quartiers.

5

MIKWE UNESCO WELTERBE

Die Erfurter Mikwe gehört zu den wenigen erhaltenen Beispielen mittelalterlicher monumentaler Gemeindemikwen. Ihre Funktion als Ritualbad ist bis heute vollständig ablesbar.

6

STEINERNES HAUS UNESCO WELTERBE

Das sog. Steinernes Haus (Mitte 13. Jhd. erbaut) ist mit seinen gotischen Bauformen und seiner farbig gefassten Holzdecke ein einmaliges Beispiel für einen mittelalterlichen Alltagsbau in jüdischem Eigentum.

7

KLEINE SYNAGOGUE

Sie ist das Gotteshaus der jüdischen Gemeinde des 19. Jahrhunderts. Heute ist die Kleine Synagoge Begegnungsstätte mit einer Ausstellung über jüdisches Leben in Erfurt im 19. und 20. Jahrhundert.



GOOD TO KNOW!

UNESCO ≠ WELTERBE / ERFURT

Mit den Bauwerken Alte Synagoge, Mikwe und Steinernes Haus sind die jüdisch-mittelalterlichen Zeugnisse in Erfurt in ihrer Fülle und Aussagekraft weltweit einzigartig. Seit September 2023 tragen sie den Titel „UNESCO-Welterbe“.



PROGRAMMÜBERSICHT & HÖHEPUNKTE

KOSTENLOSE FÜHRUNGEN

In deutscher Sprache

Es werden zwei kostenlose Führungen (11 Uhr) durch das Mittelalterlich-Jüdische Erfurt angeboten. Beide Führungen sind inhaltlich gleich, nehmen aber verschiedene Routen (jeweils Außenbesichtigung der Alten Synagoge & des Steinernen Hauses sowie einer Innenbesichtigung der Mikwe).

In English

There will be a free guided tour (11.30 a.m.) of Medieval Jewish Erfurt.

Treffpunkt: Benediktsplatz vor der Tourist-Information

Dauer: ca. jeweils 1 Stunde

Anmeldung/Registration: jeweils für Route 1 und Route 2 (Deutsch) sowie die Route in englischer Sprache über das Buchungssystem von Yiddish Summer Weimar:

www.yiddishsummer.eu/unesco

MUSIK UND TANZ

Den ganzen Tag kann an einzelnen Veranstaltungsorten bei Musik gemütlich gechillt, gelauscht oder getanzt werden. Besonders „chillig“ ist es nahe der Mikwe in der Lounge am Krämerbrückenbogen.

FÜR FAMILIEN

Hier ist der Platz an der Mikwe mit Angeboten wie Workshops und Aufführungen der Veranstaltungsort der Wahl.

PARADE

Um 17:15 Uhr startet die Parade von den Veranstaltungsorten aus zum „Tanzhaus“ (Parkplatz hinter dem Rathaus) mit anschließendem gemeinsamen Tanz zu Live-Musik dort.

KONZERTABEND

Der Tag endet mit einem Konzert vor der Westfassade der Alten Synagoge mit *Youth Klezmer Band des Yiddish Summer Weimar, simkhat hanefesh (Jüdische Musik aus Barock und Renaissance) und Caravan Orchestra & Choir aus Erfurts Partnerstadt Haifa.*

* Eintritt frei! In der Zeit von 13:30 – 17:15 Uhr ist eine Besichtigung nur eingeschränkt möglich.



FISCHMARKT

1

ALTE SYNAGOGE

2

10 Uhr

Info-Center
ganztätig bis 18 Uhr
geöffnet

Offenes Museum
Die Alte Synagoge ist bis
18:00 Uhr geöffnet!*

11 Uhr

13:30 Uhr

13:30 – 14:15 Uhr

Workshop
mittelalterlich-jüdische
Lieder *mit Chasan Jalda
Rebling (Spezialistin für
jüdische Musik)*

14:30 – 15:15 Uhr

Workshop
jiddische Lieder der
Renaissance *mit Dr. Diana
Matut (Judaistin, Jiddistin,
Musikerin, Leiterin Alte
Synagoge Essen)*

15:30 – 16:15 Uhr

Workshop verwandte
ostjiddische und deutsche
Volkslieder *mit Sveta
Kundish (Kantorin, Musi-
kerin, Kultur-Aktivistin)*

16:30 – 17:15 Uhr

Talk 900 Jahre Jüdische
Kultur in Thüringen –
Lasst uns reden! *mit
Dr. Alan Bern (Künstleri-
scher Leiter Other Music
Academy & Yiddish Sum-
mer Weimar) u. Gästen*

17:15 – 18:00 Uhr

Parade zum „Tanzhaus“

19:00 Uhr

KONZERTABEND

BENEDIKTSPLATZ



Info-Center

ganztätig bis 18 Uhr
geöffnet

Kostenlose Führungen
durch das Mittelalterlich-
Jüdische Erfurt

11:00 Uhr: Deutsch

11:30 Uhr: Englisch

PLATZ AN DER MIKWE



Programm

für Kinder, Jugendliche
und Erwachsene
den ganzen Nachmittag
von 13:30 bis 17:15 Uhr

Workshops u. Aufführungen
mit der Elephant Band und
Zirkus Tasifan mit Eliana Pliskin
Jacobs

Kreativworkshops
zum Erfurter Schatz
mit Jonathan Mürmann
(Medienkünstler und Artist)

Parade zum „Tanzhaus“

Parade zum „Tanzhaus“

KRÄMERBRÜCKENBOGEN

5

KLEINE SYNAGOGE

7

Offenes Museum

Die Kleine Synagoge ist bis 18:00 Uhr geöffnet!*

LIVE-ÜBERTRAGUNG

der Zeremonie aus dem Rathausfestsaal zur Überreichung der Urkunde zum UNESCO-Welterbe

Entspannen und Pause machen in der Lounge am Krämerbrückenbogen bei Musik, Snacks und Getränken!

AHA!

„Di goldene keyt“ steht für die Verbindung zwischen den Generationen. Sie ist auch das verbindende Element zwischen unseren Veranstaltungsorten.

Science Slam zum Jüdisch-Mittelalterlichen Erfurt – **Teil 1** mit Dr. Maike Lämmerhirt (Universität Erfurt), PD Dr. Eveline Brugger MAS und PD Dr. Birgit Wiedl MAS (Institut für jüdische Geschichte Österreichs) und PD Dr.-Ing. habil. Simon Paulus (Universität Stuttgart/Leibniz-Universität Hannover)

Teil 2 mit Dr. Karin Sczech und Dr. Maria Stürzebecher (Stabstelle UNESCO Erfurt) sowie Michael Wiehen M.A. (Archäologische Zone Köln)

Vortrag Di goldene keyt: Jiddisch zwischen West- und Osteuropa mit Dr. Diana Matut (Judaistin, Jiddistin, Musikerin, Leiterin Alte Synagoge Essen)

Vortrag Jiddische Kultur in Deutschland 1900–2024 mit Jake Schneider (Jiddish-Aktivist, Jiddischer Dichter, Autor und Übersetzer)

Parade zum „Tanzhaus“

Parade zum „Tanzhaus“

UNSER WELTERBE ERFURT FEIERT 1. GEBURTSTAG!

Es ist etwas weniger als ein Jahr her, dass die UNESCO den mittelalterlichen baulichen Zeugnissen jüdischen Lebens in Erfurt den Welterbetitel verliehen hat.

Am 11. August 2024 wird offiziell die Welterbe-Urkunde überreicht und das soll gefeiert werden – mit einem ganztägigen Programm für alle und mit allen in Erfurts Altstadt!

SOCIAL MEDIA



@JuedischesLebenErfurt

@yiddishsummerweimar



@juedischeslebenerfurt

@yiddishsummerweimar

Impressum

Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung
Kulturdirektion
www.erfurt.de/kultur

Stabstelle UNESCO
www.welterbe.erfurt.de

Netzwerk Jüdisches Leben Erfurt
www.juedisches-leben.erfurt.de

In Kooperation mit
Yiddish Summer Weimar
www.yiddishsummer.eu

Stand Juli 2024, Änderungen vorbehalten.
Aktualisierungen sind zu finden auf:
www.yiddishsummer.eu/unesco

In Kooperation mit
YSW
Yiddish Summer Weimar



חיים יהודיים. ארפורט
JÜDISCHES LEBEN
ERFURT

Erfurt
LANDESHAUPTSTADT
THÜRINGEN
Stadtverwaltung

JÜDISCH MITTEL
ALTERLICHES
UNESCO-WELT
ERBE/ERFURT

Gestaltung: Papenfuss | Atelier, Weimar / Grafische Elemente
„goldene key“: Jonathan Mürmann / Illustration Titel: Historischer
Stadtplan Erfurt nach Johann Moritz Dedekind aus dem Jahr 1675